

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра английского языкознания

Аннотация к дипломной работе

«Язык английских и англоязычных газет, издаваемых в Беларуси»

Игнатчик Екатерина Игоревна

Руководитель Иванова Галина Алексеевна

2014 год

РЕФЕРАТ

Игнатчик Екатерина Игоревна

Язык английских и англоязычных газет, издаваемых в Беларуси.

Ключевые слова: функциональный принцип, газетный стиль, газетный штамп, клише, глагольный заголовок, газета «Беларусь Сегодня», заголовочный комплекс, язык английских газет, стиль.

Объект исследования : язык британских, американских газет, а также газет на английском языке, издаваемых в Беларуси в период с 2000 по 2014 гг.

Предметом исследования: является использование иноязычных слов в заголовочном комплексе газеты «Советская Белоруссия», языковые и стилистические особенности, характерные для текстов газет на английском языке, издаваемых в Беларуси

Цель исследования: выявление и описание особенностей языка в текстах британских и англоязычных газет, издаваемых в Беларуси, а также выявление несоответствий языка белорусских и англоязычных газет нормам английского языка.

Методы исследования: описательный, структурно - функциональный, функционально коммуникативный, статистический методы, метод классификации языкового материала по определенным критериям, обобщения, интерпретации, сопоставительный метод. Для иллюстрации отдельных положений используются лингвистическое комментирование и контекстуальный анализ газетных материалов.

Практическая значимость исследования заключается в том, что содержащийся в работе материал может быть использован в практике преподавания вузов журналистских и филологических факультетов. Материал, представленный в работе, может представлять интерес также для практикующих журналистов и лингвистов.

Цель и конкретные задачи работы обусловили ее **структуру**. Работа состоит из введения, 2-х глав и заключения. Первая глава посвящена принципам классификации стилей английского языка, теоретическому обоснованию выделения газетного стиля в отдельный стиль, выделению структурно-стилистических характеристик газетного стиля и его жанров, анализу заголовка как структурного элемента композиции газетного текста.

Вторая глава посвящена сравнительному анализу языка английских газет и англоязычных газет, издаваемых в Республике Беларусь. При этом были выделены основные характеристики языка английских газет и

основные характеристики англоязычных газет, публикуемых в Республике Беларусь. Итогом второй главы является выявление несоответствия языка англоязычных газет нормам английского языка.

В заключении представлены основные выводы. Завершает работу список использованных источников. Количество страниц – 50. В работе использовано 45 теоретических источников.

РЭФЕРАТ
Ігнатчык Кацярына Віктараўна
Мова англійскіх і і англамоўных газет, якія выдаюцца ў
Беларусі

Ключавыя словы: функцыянальны прынцып, газетны стыль, газетны штамп, клішэ, дзеяслоўных загалоўак, газета «Беларусь Сёння», загалоўкавы комплекс, мова ангельскіх газет, стыль.

Аб'ект даследавання: мова брытанскіх, амерыканскіх газет, а таксама газет на англійскай мове, якія выдаюцца ў Беларусі ў перыяд з 2000 па 2014 гг.

Прадметам даследавання: ці з'яўляецца выкарыстанне іншамовных слоў у загалоўкавым комплексе газеты «Савецкая Беларусь». з'яўляюцца мовныя і стылістычныя асаблівасці, характэрныя для тэкстаў газет на англійскай мове, якія выдаюцца ў Беларусі.

Мэта даследавання: выяўленне і апісанне асаблівасцяў мовы ў тэкстах брытанскіх і англамоўных газет, якія выдаюцца ў Беларусі, а таксама выяўленне неадпаведнасцяў мовы беларускіх англамоўных газет нормам англійскай мовы .

Метады даследавання: апісальны, структурна - функцыянальны, функцыянальна камунікатыўны, статыстычны метады, метады класіфікацыі мовнага матэрыялу па пэўных крытэрах, абагульнення, інтэрпрэтацыі, супастаўляльны метады. Для ілюстрацыі асобных палажэнняў выкарыстоўваюцца лінгвістычнае каментаванне і кантэкстуальны аналіз газетных матэрыялаў.

Практычная значнасць даследавання заключаецца ў тым, што змяшчаецца ў працы матэрыял можа быць выкарыстаны ў практыцы выкладання ВНУ журналісцкіх і філалагічных факультэтаў. Матэрыял, прадстаўлены ў рабоце, можа прадстаўляць цікавасць таксама для практыкуючых журналістаў і лінгвістаў. Мэта і канкрэтныя задачы працы абумовілі яе **структуру**. Праца складаецца з ўвядзення, 2-х кіраўнікоў і зняволення. Першая частка прысвечана прынцыпам класіфікацыі стыляў

англійскай мовы, тэарэтычным абгрунтаванні выдзялення газетнага стылю ў асобны стыль, вылучэнню структурна-стылістычных характарыстык газетнага стылю і яго жанраў, прааналізаваны загаловак як структурны элемент кампазіцыі газетнага тэксту.

Другая частка прысвечана параўнальнаму аналізу мовы ангельскіх газет і англамоўных газет, якія выдаюцца ў Рэспубліцы Беларусь. Пры гэтым былі вылучаны асноўныя характарыстыкі мовы ангельскіх газет і асноўныя характарыстыкі англамоўных газет, якія публікуюцца ў Рэспубліцы Беларусь. Вынікам другой кіраўніка з'яўляецца выяўленне неадпаведнасці мовы англамоўных газет нормам англійскай мовы. У зняволенні прадстаўлены асноўныя высновы. Завяршае працу спіс выкарыстаных крыніц. Колькасць старонак - 50. У працы выкарыстана 45 тэарэтычных крыніц.

ABSTRACT

Ignatchick Ekaterina Igorevna

Language study of British and American newspapers and newspapers in English, published in Belarus.

Key words: functional principle, newspaper style, newspaper stamp, cliché, verbal headline, newspaper "BelarusToday," header complex, English newspaper language, style.

Object: language study of British and American newspapers and newspapers in English, published in Belarus from 2007 to 2011.

The subject of research is the use of foreign words in the header complex of the newspaper "Sovetskaya Belorussia", linguistic and stylistic features characteristic of the texts in English newspapers published in Belarus

Objective: to identify and describe the features of the language in the texts of British and English-language newspapers published in Belarus, as well as

To identify the discrepancies between the language in Belarusian and English newspapers and the norms of English..

Methods: descriptive, structural - functional, functional communicative, and statistical methods, the method of classification of linguistic material according to certain criteria, synthesis, interpretation, comparative method. To illustrate individual provisions linguistic and contextual analysis of the comment newspaper materials are used.

The practical significance of the study is that the material can be used in the practice of teaching journalism at philological faculties of universities. The material presented in this paper may also be of interest to practicing linguists and students practitioners.

The purpose and the specific work tasks determined its **structure**. The work consists of an introduction, 2 chapters and a conclusion. The first chapter is devoted to the principles of classification of styles of English, theoretical justification, allocation newspaper style in a separate style, allocation of structural and stylistic characteristics of the newspaper style and genres by analyzing the header as a structural element of the composition of newspaper text.

The second chapter is devoted to a comparative analysis of the language of English newspapers and English-language newspapers published in the Republic of

Belarus. At the same time the main characteristics of the language of English newspapers and the main characteristics of English-language newspapers published in the Republic of Belarus are highlighted. The outcome of the second chapter is to identify inconsistencies of the language of English newspapers with the norms of English.

In conclusion the key findings are presented. Number of pages – 50, 45 theoretical sources.

_____ Student's signature